

# Bundeshaus

**Umbau und Sanierung  
Parlamentsgebäude Bern, 2006–2008**

**Transformation et rénovation du  
Palais du Parlement à Berne, 2006–2008**

**Trasformazione e risanamento del  
Palazzo del Parlamento a Berna, 2006–2008**

**Renovaziun e sanaziun da l'Edifizi dal  
Parlament a Berna, 2006–2008**

---

**Inhalt / Sommaire / Indice / Cuntegn**

---

Der Bauherr	<b>Verantwortung für Geschichte</b>	<b>7</b>
Le maître d'ouvrage	<b>Une responsabilité face à l'histoire</b>	<b>10</b>
Il committente	<b>Una ristrutturazione rispettosa del passato</b>	<b>13</b>
Il patron	<b>Ina responsabladad envers l'istorgia</b>	<b>16</b>
Der Architekt	<b>Hommage an Hans Wilhelm Auer</b>	<b>21</b>
L'architecte	<b>Hommage à Hans Wilhelm Auer</b>	<b>23</b>
L'architetto	<b>Omaggio a Hans Wilhelm Auer</b>	<b>25</b>
L'architect	<b>Omagi a Hans Wilhelm Auer</b>	<b>27</b>
Der Nutzer	<b>Ein Baudenkmal für heute und morgen</b>	<b>31</b>
L'utilisateur	<b>Un monument aujourd'hui et demain</b>	<b>33</b>
L'utente	<b>Un monumento per il presente e il futuro</b>	<b>35</b>
L'utilisader	<b>In monument per oz e damaun</b>	<b>37</b>
<hr/>		
<b>Sanierung der Fassade und der Kuppel</b>	<b>Il risanamento della facciata e della cupola</b>	
<b>Rénovation de la façade et de la coupole</b>	<b>La sanaziun da la fatschada e da la cupla</b>	<b>41</b>
<b>Neuer Besuchereingang</b>	<b>La nuova entrata per il pubblico</b>	
<b>Nouvelle entrée des visiteurs</b>	<b>La nova entrada per ils visitaders</b>	<b>59</b>
<b>Neue Haustechnik</b>	<b>I nuovi impianti tecnici</b>	
<b>Renouvellement des installations techniques</b>	<b>Las novas installaziuns tecnicas</b>	<b>71</b>
<b>Sanierung der historischen Räume</b>	<b>Il risanamento dei locali storici</b>	
<b>Rénovation des pièces historiques</b>	<b>La sanaziun dals locals istorics</b>	<b>81</b>
<b>Innenausstattung und Möblierung</b>	<b>L'architettura d'interni e l'arredamento</b>	
<b>Aménagement d'intérieur et ameublement</b>	<b>Las construcziuns internas ed il mobigliar</b>	<b>111</b>
<b>Umnutzung Dachgeschoss</b>	<b>Trasformazione del piano mansardato</b>	
<b>Nouvelle utilisation du dernier étage</b>	<b>La transformaziun dal plaun sut il tetg</b>	<b>121</b>
<hr/>		
<b>Projekt / Projet / Progetto / Project</b>		<b>138</b>
<b>Zahlen / Chiffres / Cifre / Cifras</b>		<b>138</b>
<b>Beteiligte / Personnes et entreprises impliquées / Parti coinvolte / Persunas ed interpresas partecipadas</b>		<b>139</b>
<b>Bildnachweis / Crédits photographiques / Fotografie / Fotografias</b>		<b>143</b>